

Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
Herausgeber: Hochparterre
Band: 15 (2002)
Heft: [2]: Form Forum '02

Rubrik: Keramik = Céramique

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

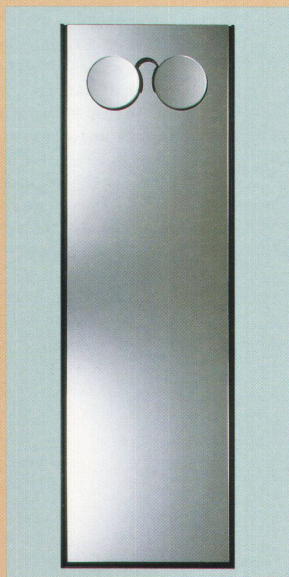
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

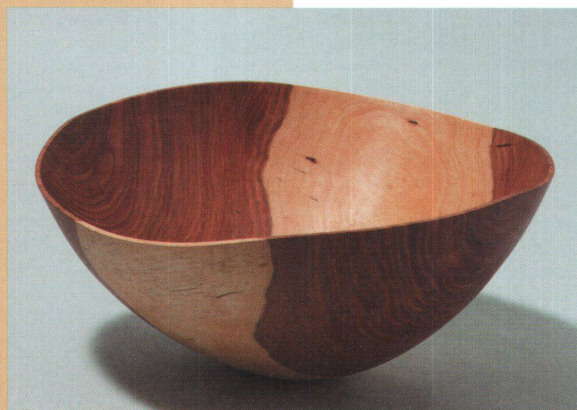
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.03.2026

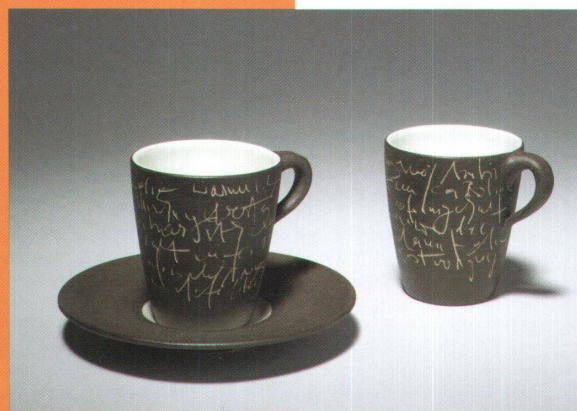
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Witzig eingesetzte Vergrößerungsspiegel: Modell «lenti»
Le modèle «lenti» et son miroir grossissant



Mit Respekt vor dem Holz geschaffen: Schalen von Thomas Schirmann
Un grand respect du bois caractérise les créations de Thomas Schirmann



Tasse in Steinzeugton, engobiert glasiert
Grès vernis et engobés

MIT KREIS UND QUADRAT

Gabriela Marghitola vergoldet Rahmen und sie hat eine Kollektion von rund zwanzig Spiegeln entworfen. Mit Akzenten in Quadrat- oder Kreisform sind ihre Spiegel nicht nur Gebrauchs-, sondern Einrichtungsgegenstände, die einem Raum die besondere Note geben können. Witzig ist das Modell «lenti», dessen Vergrößerungsspiegel an einen Zwickler erinnern. Beim Modell «tre visi» kombiniert die Kunsthandwerkerin die grosse Spiegelfläche mit zwei kleinen, schräg stehenden, die das Gesicht des Betrachters von der Seite zeigen. Wer es gern opulenter hat, findet bei Gabriela Marghitola auch Spiegel mit Rahmen aus unterschiedlich behandelten Hölzern, zum Beispiel vergoldet, gewachst oder farbig gespritzt.

Gabriela Marghitola Rauter
Oberdorf 211
8455 Rüdlingen
T: 01 867 40 76
F: 01 867 40 77

MIROIRS EN CERCLES ET CARRÉS

Gabriela Marghitola s'adonne à la dorure sur cadres, et elle a conçu une collection comptant une vingtaine de miroirs. Privilégiant les formes circulaires et carrés, ces derniers ne sont pas seulement des objets d'utilité courante, mais ils deviennent des pièces de décoration à part entière, capables de donner une note particulière au lieu où elles se trouvent. Le modèle «lenti» a quelque chose d'espiègle avec son verre grossissant rappelant un lorgnon, alors que la main de l'artisane combine pour la création «tre visi» une importante surface réfléchissante flanquée de deux faces obliques présentant de profil le visage qui s'admire dans la glace. Quant à ceux préférant davantage d'opulence, ils trouveront également auprès de Gabriela Marghitola des miroirs aux bois traités de différentes manières, dorés, cirés ou peints.

DANK FEHLERN LEBENDIG

Es kann auch ein alter «Schüttstock» mit Frassspuren von Holzwürmern sein, den Thomas Schirmann in eine kostbare Schale verwandelt. Oder er dreht die Schale so, dass Witterungsspuren wie eine Veredelung wirken. Bei anderen Stücken wiederum sind die unterschiedlichen Färbungen des Holzes das natürliche Ornament, zum Beispiel bei einer Schale aus Zwetschge mit kontrastreicher Zeichnung. Holzfehler, wie sie der Schreiner versteht, gibt es für Schirmann nicht, sondern nur verschiedene Arten, mit Schründen, Rissen, Versengungen umzugehen. Gerade dadurch wirken die Arbeiten so lebendig. Mit einem mehrmals eingeiebenen biologischen Öl erhalten die Hölzer ihre intensive Färbung und die samtene Oberfläche.

Thomas Schirmann
Drehatelier
Im Löh 7
5243 Mülligen
T: 056 225 24 94

L'IMPERFECTION, C'EST LA VIE!

Thomas Schirmann est capable de transformer en un précieux récipient une planche qui ne paie pas de mine et où les vers s'en sont donnés à cœur joie. Mais il peut aussi tourner sa coupe de façon à ce que les outrages du temps lui confèrent un certain air de noblesse. Pour d'autres pièces, les différentes nuances du bois constituent un ornement naturel, par exemple avec une coupe en bois de prunier au dessin riche en contrastes. Les imperfections du bois au sens où l'entendent les menuisiers ne sont pas considérées comme telles par notre homme qui exploite au contraire les crevasses, lézardes et autres roussissements. Et c'est cela qui donne un air si vivant à ses travaux. Une huile biologique appliquée en plusieurs couches donne aux bois leur coloration intensive et leur surface satinée.

KOLLEKTION «SCRITTURA»

Kräftige Pinselstriche und Kritzeleien kennzeichnen Anita Furrers Keramik, mal in Farbe oder schwarzweiss bei der Kollektion «scrittura». Die schlichten Formen der Gefässe, durchaus mit eigener Kraft, entdeckt man erst beim zweiten Hinschauen, hinter dem Dekor sozusagen. Sind die geheimnisvollen Zeichen Botschaften aus versunkenen Zeiten oder Liebeserklärungen auf Japanisch? Man darf selbst fantasieren. Die Teller, Tassen, Schalen aus Steinzeugton dreht Anita Furrer frei auf der Töpferscheibe, dann überzieht sie den Rand mit schwarzer Seidenengobe. Bei näherem Hinsehen entpuppen sich die Kritzeleien auf dem Rand als Kochrezept in verfremdeter Schrift.

Anita Furrer
Keramik
Gersauerstrasse 20
6440 Brunnen
T/F: 041 820 47 19
anitafurrer@freesurf.ch

COLLECTION « SCRITTURA »

Un coup de pinceau vigoureux et des griffonnages répétés caractérisent la céramique d'Anita Furrer, et on ne perçoit pas d'emblée la sobriété des formes de ces récipients qui dégagent une certaine force, en quelque sorte derrière le rideau du décor. Ces signes cabalistiques sont-ils les messages de temps révolus ou plutôt des déclarations d'amour en japonais? A chacun de les interpréter à sa guise. Les assiettes, tasses et coupes en grès sont façonnées sur le tour du potier et leurs bordures sont ensuite recouvertes d'un engobe noir satiné. A y regarder d'un peu plus près, on s'aperçoit que les gribouillis sur le bord de l'assiette s'avèrent être des recettes de cuisine dans une écriture déformée.



Klingende Tonmühlen
Créations musicales...

TONMÜHLE

Jürg Schneider hat sein Atelier für Keramik in Brüttelen bei Ins aufgebaut. Er untersucht die Grenze, wo ein Gebrauchsgut wie ein Stück Keramik zum Kunststück werden will. So entstehen Schüsseln, aus der Halbkugel gestaltet, dass sie gerade noch zum unmittelbaren Gebrauch taugen oder auch schon bereits Kunstobjekt geworden sind. Und es werden Tonmühlen, die klingen: Handwerk findet zu Musik, Erde zum Klang, Idee zum Körper. Im Innern der Tonräder sind Stahlstäbe, dreht man die Räder, fallen Kieselsteine auf diese Stäbe und machen Musik, wie wenn Wasser durchs Steinbett murmelte.

Jürg Schneider
Atelier für Keramik
Gallsteinweg 7
2578 Brüttelen
T: 032 313 16 47
jrschneider@bluewin.ch

MOULINS À MUSIQUE

Jürg Schneider a installé son atelier de céramique à Brüttelen près d'Ins dans le canton de Berne. Poussant toujours plus loin les limites, il oscille sans cesse entre les frontières de l'objet utilitaire et de l'objet d'art. Il donne ainsi naissance à des hémisphères se prêtant à l'usage immédiat mais d'ores et déjà réalisations artistiques. Et que dire des véritables moulins à musique, où l'artisanat se mue en sonorité, où la terre a un timbre et où l'idée se fait corps? L'intérieur des roues phoniques est garni de tiges d'acier laissant entendre leur musique lorsque les mouvements de roue font tomber sur elles-mêmes les petits cailloux prévus à cet effet. Le tout rappelant le murmure de l'eau lorsqu'elle traverse un lit de galets.



«Tuchstange» aus der Kollektion Lavabo Lavabelle
Porte-serviettes de la collection Lavabo Lavabelle

NEU MIT «TUCHSTANGE»

Isabelle Müller und Barbara Schwarzwälder sind Keramikerinnen. Und sie machen sich auf, ihr handwerkliches Können mit einer Designkonzeption zu verbinden, gestalten also nicht nur ein Projekt, sondern ein Ensemble, ein Image: Lavabo Lavabelle. Alles, was wir fürs Baden brauchen, vom Becher fürs Zähneputzen über die Seifenschale bis zum Lavabo. Neu in ihrer Kollektion ist die «Tuchstange», angeregt von den früheren weissen Porzellanstangenhaltern. Die Halter aus glasiertem Steinzeugton sind in acht Farben erhältlich.

Lavabo Lavabelle GmbH
Isabelle Müller
Barbara Schwarzwälder
Mettlenweg 7
2504 Biel
T/F: 032 341 00 47

NOUVEAUX PORTE-SERVIETTES

Les céramistes Isabelle Müller et Barbara Schwarzwälder ont décidé de marier leur savoir-faire artisanal à une conception plus design, et elles ne réalisent donc plus un simple projet, mais tout un ensemble, une certaine image, celle de Lavabo Lavabelle, avec tout ce dont on a besoin pour le bain, du verre à dents au lavabo en passant par le porte-savon. Et cette collection s'étend encore avec le porte-serviettes «Tuchstange» qui s'inspire des anciens modèles en porcelaine. Ces supports en grès vernis sont disponibles en huit coloris.



Porzellan mit starker Präsenz: «Vasas»
«Vasas»: une porcelaine très présente

«VASAS»

Die Bündner Keramikerin Madlaina Lys arbeitet ihre Vasen aus Porzellan von Hand auf. Sie lässt sie aussen unglasiert, um das Organische, Erdige in seinen Nuancen sichtbar zu lassen. Die Spannung zwischen dem Fragilen und Stablen sind wichtige Elemente in der Arbeit von Madlaina Lys. Bei ihrer Vasenserie erforschte sie die Grenzen des Machbaren. Die Rhythmisierung durch die Ringe und die feinen Unregelmässigkeiten geben diesen Vasen eine starke Präsenz – es sind Skulpturen, die auch ohne Inhalt wirken. 2001 erhielt Madlaina Lys den Preis Bündner Kunsthandwerk.

Madlaina Lys
Keramica
7543 Lavin
T/F: 081 862 27 80

«VASAS»

La céramiste grisonne Madlaina Lys travaille à la main ses vases de porcelaine dont elle laisse l'extérieur non verni afin de garder un aspect organique et terreux nuancé. La tension entre fragilité et stabilité est ainsi un élément important dans les travaux de la créatrice. Elle n'a pas hésité à explorer tout le possible pour sa série de vases. Le rythme donné par des lignes concentriques et de fines irrégularités confère aux objets une présence forte – ce sont des sculptures gardant tout leur effet même lorsqu'ils n'ont pas de contenu. Madlaina Lys a obtenu en 2001 le prix de l'artisanat rural grison.